

Colloque international organisé par le  
Centre Interlangues Texte, Image, Langage  
(TIL EA 4182)



# L'intime et l'apprendre.

## Apprendre de l'intime : la question des langues

**JEUDI 27 et  
VENDREDI 28 MARS 2014**



Université de Bourgogne / Faculté de Langues et Communication / 2 Bd Gabriel / 21000  
DIJON

Contact : [centre.interlangues@u-bourgogne.fr](mailto:centre.interlangues@u-bourgogne.fr)

## **Jeudi 27 mars 2014 – Amphithéâtre**

9h00 – Accueil / café de bienvenue

9h15 – Mot de bienvenue de l'Université

9h30 – 10h30

Conférence 1 : *Apprendre et créer au miroir de l'intime.*

B. Mabilon-Bonfils (Université de Cergy, Directrice du Laboratoire EMA-École, mutations, apprentissages - EA 4507).

10h30 – 10h45 Pause

10h45 – 12h00

(Axe 1 – *Littérature et apprentissages*)

M. Duchêne (uB – MEEF), *Des langues anciennes à une langue à soi. Apprendre de l'intime c Virginia Woolf.*

C. Collière (uB – MEEF), « The Wind in the Willows » : *un roman de l'intime pour une tenta d'exploitation pédagogique des propriétés du texte littéraire.*

12h00 – 12h30

1ère Table ronde de synthèse : C. Collière, S. Crinquand, M. Duchêne

REPAS

14h00 – 15h30

(Axe 2 – *Didactique, ailleurs / ici*)

F. Abdelfattah (Université Sorbonne Abu Dhabi), *L'intime dans l'enseignement apprentissage d'une langue étrangère : un repérage précieux.*

B. Rui (Université de Franche-Comté), *Enjeux subjectifs et apprentissage d'une langue non maternelle dans le cadre d'une approche humaniste.*

A.-M. Voise (uB – MEEF), *Manifestations de l'intime en classe de langue étrangère – des enfants de 5-6 ans (s')expriment sur la découverte de l'anglais en milieu scolaire : tentative de préhension de l'émergence de l'intime en classe de langue.*

15h40 – 15h50 Pause

15h50 – 17h00

(Axe 3 – *Autour de la Chine en dialogue avec axes 1 et 2*)

Atelier 1 (AMPHI)

Atelier 2 (SALLE)

A. Pernet-Liu (Université de Pékin Beiwai), *Perspectives et limites de la connaissance de l'intime dévoilé dans les pratiques d'écriture des étudiants chinois de français.*

N. Cotton (Ecole de chinois, Paris), *Réflexions épistémologiques à partir d'une recherche sociodidactique à Taiwan : apports et limites des enquêtes de terrain pour explorer l'intime et l'apprendre au travers de la question des langues.*

J. Wang (Université de Franche-Comté), *Estime de soi et apprentissages de langues – entretiens avec des apprenants chinois de français en France.*

X. Perdereau (Centre de langue chinoise, uB), *L'intime et la réciprocité dans un binôme français-chinois.*

17h00 – 17h20

Synthèse des deux ateliers par les rapporteurs

20h00 DINER

## Vendredi 28 mars 2014 – Amphithéâtre

9h00 – 10h00

Conférence 2 : Apprendre l'étranger avec Jocelyne François: autour de *La Nourriture de Jupiter. Variations sur les nourritures mentales.*

S. Crinquand (uB, Directrice de l'EA 4182 TIL)

10h00 – 10h15 Pause

10h15 – 12h15  
(Axe 2 en lien avec axe 1)

### ATELIER 1 (AMPHI)

S. Veiras (UCO Angers), *Autour des émotions et de la mémoire, dans la sphère de l'intime – une expérience d'apprentissage réalisée par des étudiants étrangers auprès de résidents d'un EHPAD.*

C. Muller (Université de Grenoble-3), *Les relations interpersonnelles, un facteur prédominant dans les biographies langagières.*

M. Assier (Université de Toulouse-3, Lairdil), *Apprendre de l'intime en anglais médical.*

### ATELIER 2 (SALLE)

J. Rémon & N. Gettliffe (Université de Strasbourg), *Exposition de soi et pratique de la langue en formation à distance.*

C. Grenzi (Université de Montpellier-3 et Bologne), *Dans l'esprit de l'apprenant et de l'enseignant – un aperçu des représentations culturelles et des stéréotypes des acteurs du FLE.*

L. Neves Soares & M. Mignot (Université de Paris-Descartes), *Le plurilinguisme chez l'enfant, une affaire de famille : approche comparatiste (E Canetti & Jorge Semprun).*

12h15 – 12h30

Synthèse des deux ateliers par les rapporteurs

### REPAS

14h00 – 15h45  
(Axes 1 et 3)

### AXES 1 et 2

T. Lussone (Université de Bari), *La littérature de l'intériorité – apprentissage de l'intime dans le roman du XXe siècle, exemples et problématiques.*

J. Antic (Université de Paris-Sorbonne nouvelle), *Apprendre l'amour chez Camille Laurens, le roman L'Amour.*

S. Vecchi (Università di Macerata, Italie), *Comment dire l'intime ? Les discours des enseignants italiens plurilingues entre autobiographie et didactique. Quelles implications pour les politiques de formation ?*

### AXE 3

H. David (Dorif universita), *Interroger l'expérience d'apprentissage individuelle des adolescents l'implication du chercheur dans une démarche dialoguée.*

N. Foisil (Université de Strasbourg & Freie Univ. Berlin), *La langue du comédien, l'intime juste entre l'inné et l'acquis.*

M. Berchoud (uB – MEEF), *Repérer l'intime dans des documents scolaires normés – étude de « cahiers de roulement » manuscrits.*

15h45 – 16h15

Synthèse des deux ateliers par les rapporteurs

16h15 – 16h45

Table ronde finale : *Croiser les acquis des trois axes ?*

16h45 – 17h00  
Clôture du colloque